

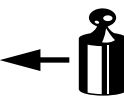

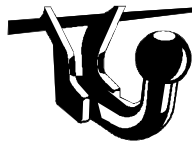

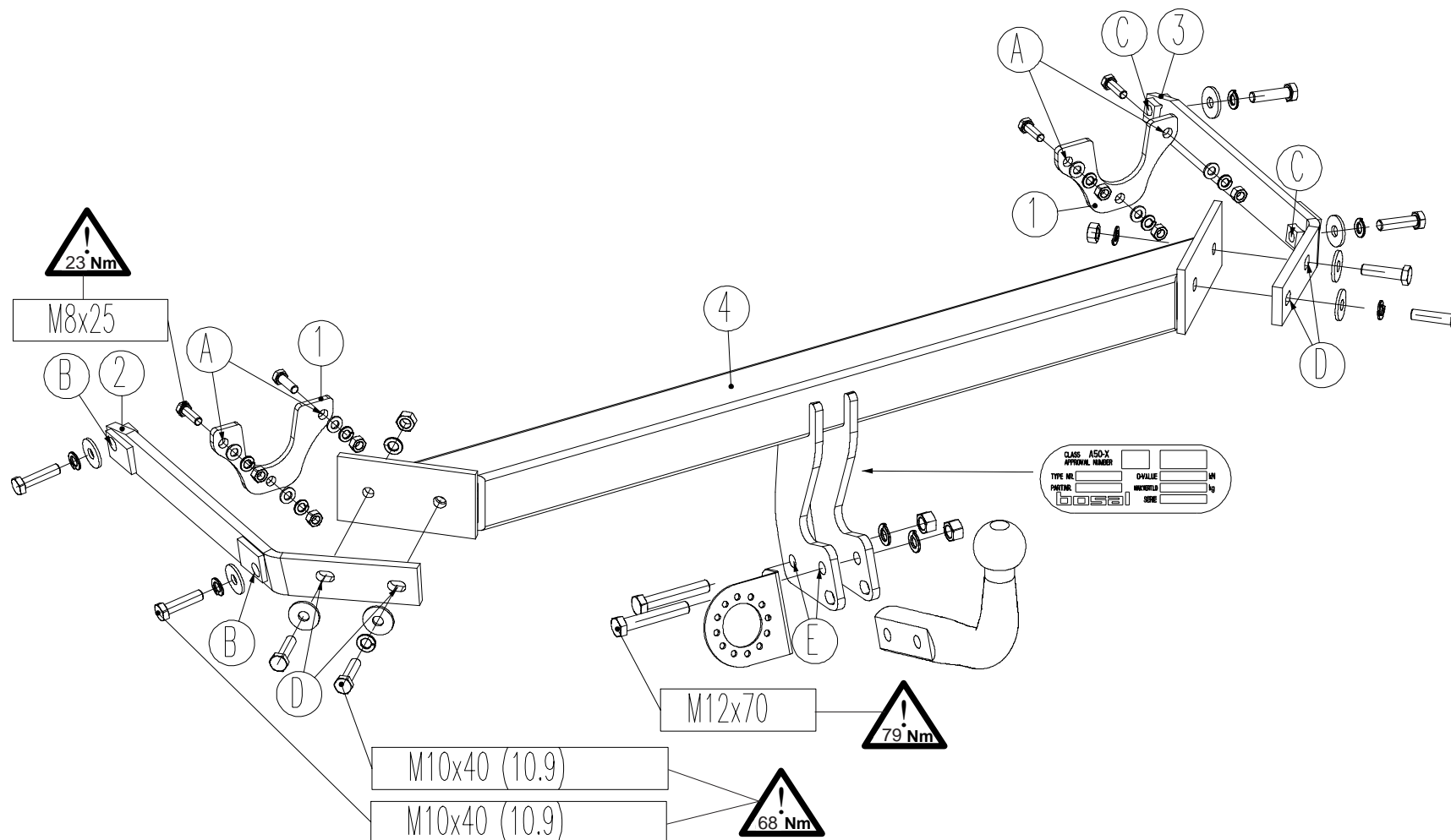

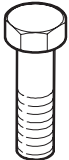










(NL) Montagehandleiding (D) Montageanleitung (GB) Fitting instruction (F) Instruction de montage (E) Instrucciones de montaje (DK) Montagevejledning (N) Monteringsveiledning (S) Monteringshandledning (FIN) Asennusohje (I) Istruzioni di montaggio (CZ) Návod k montáži (PL) Instrukcja montażu (H) Szerelési utasítás	Partnr.: 036381	 EC 94/20 e4 00-3775	 1700 kg	 1230 kg	 50 kg	<b>D</b> waarde value Wert valeur 7,00 kN	 (c) BOSAL Plant 34 Date: 19-05-2010 Rev. nr. 01
	MAZDA 2  2008 → Ball code: 38.350-3638						



Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Piezas incluidas		Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat		Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Dostarczone części wymienn Általunk biztosított alkatrészek	
bolt	size	Quality	Quantity	Spanner 	
	M 8x25	8.8	4	13	
	M10x40	10.9	8	17	
	M12x70	8.8	2	19	
	6x M 8 cl.8 2x M10 cl.10 2x M12 cl.10		6x M 8 8x M10 2x M12		
	6x M 8		8x M10		



- NL** Voor het rijden met aanhangwagens zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagen-gewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

**Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:**

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem. Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscntrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

- D** Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

**Formel für D-Wert Ermittlung:**

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingeschickt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

**Formula for D-Value:**

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9,81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids sur la boule sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation. Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

**Formule pour le calcul de la valeur D:**

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9,81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

- E** En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

**Fórmula para el cálculo del valor D:**

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængerens.  
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængerens; de angivne værdier for trækkrogeren må ikke overskrides.

**Formel for beregning af D-værdien:**

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Kjøretøfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimale tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdi ene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

**Formel for D-verdien:**

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.  
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i bilens papper för släpvagn; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

**Formeln för D-värdens beräkningen:**

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system. I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

- FIN** Ajo-ominaisuuksien näkökulmasta on noudatettava ajoneuvon tuottajan määräyksiä perävaunun rasiusta ja hinaajan painoa koskien.  
Katso auton hinaaman perävaunun enimmäispaino käsikirjassa tai auton malliluvassa; vetokoukkua koskevia määriä ei saa ylittää.

**Laskelma D-määrän määrittelemiseen:**

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Standardina määritellyt kiinnityskohdat on noudatettava.

Lisävarusteiden virallisen luvan myöntämistä koskevat kansalliset direktiivit on noudatettava.

Nämä asennus ja huolto-ohjeet on liitettävä ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

Toimituksen yhteydessä on kaikki tuotteemme tarkistettava painontarkistusjärjestelmällä.  
Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistusta todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.

- I** Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

**Formula per il calcolo del valore D:**

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.  
In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

- CZ** Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu.  
Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

**Vzorec pro výpočet hodnoty D:**

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nenes zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy.  
V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

- PL** Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenoszonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy.  
Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowodzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisanych do haka holowniczego wartości.

**Wzór obliczania wartości D:**

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownikowi (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.  
Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H** A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van.  
A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.  
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

#### **A D-érték számításához használt képlet:**

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

A BOSAL semmiféle felelősséget nem vállal a termék meghibásodásáért, ha az akár a felhasználó, akár más személy hibájából illetve a termék nem rendeltetésszerű használata folytán következik be.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

#### **H 036381 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ**

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával. Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le a hátsólámpákat (2 csavar mindkét oldalon).
3. Szerelje le a lökhárítót:  
- 3 csavar mindkét kerékíven. Távolítsa el a műanyag védősapkát és távolítsa el a most már látható nyomógombot  
- 2 csavar a lökhárító elején  
- 2 nyomógomb és 2 csavar a lökhárító aljánál  
- távolítsa el a lökhárítót és szerelje le a rendszámábla-világítást
4. Szerelje le a lökhárítóbetétet (6 csavaranya). A lökhárítóbetétre már nem lesz szükség.
5. Szerelje fel az „1”-es alkatrészt:  
- a hátfalhoz a legalsó menetes véghez az alváztartóknál 2 db M8-as csavaranyát használva, beleértve a lapos alátéteket és rugós alátéteket is  
- az „A” furatokhoz 4 db M8x25-ös csavart használva, beleértve a lapos alátéteket, rugós alátéteket és csavaranyákat is.  
Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
6. Csúsztassa a „2”-es tartót a baloldali alváztartóba és szerelje fel a „B” furatokhoz 2 db M10x40-es (10,9) csavart használva, beleértve a fakötésű alátéteket és rugós alátéteket is.
7. Csúsztassa a „3”-as tartót a jobboldali alváztartóba és szerelje fel a „C” furatokhoz 2 db M10x40-es (10,9) csavart használva, beleértve a fakötésű alátéteket és rugós alátéteket is.
8. Szerelje fel a „4”-es vonóhorogtestet a „D” furatokhoz 4 db M10x40-es (10,9) csavart használva, beleértve a fakötésű alátéteket, rugós alátéteket és csavaranyákat is.
9. Szerelje fel a vonógömböt és a dugaljártató lemezt az „E” furatokhoz 2 db M12x70 csavart, rugós alátéteket és anyákat használva.
10. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
11. Szerelje vissza az 2 és 3 pontban említett összes eltávolított alkatrészt.

#### **NL 036381 MONTAGEHANDLEIDING**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de achterlichten (2 schroeven aan beide zijden).
3. Demonteer de bumper:  
- 3 schroeven in beide wielkasten. Verwijder de kunststof kap en verwijder de nu zichtbare drucker.  
- 2 schroeven aan de voorzijde van de bumper  
- 2 drukkers en 2 schroeven aan de onderzijde van de bumper  
- verwijder de bumper en demonteer de kentekenplaatverlichting
4. Demonteer de binnenbumper (6 moeren). Deze komt te vervallen.
5. Monteer deel “1”:  
- tegen het achterbord t.p.v. het onderste draadeind bij de chassisbalken met 2 moeren M8, incl. sluit- en veerringen  
- t.p.v. de gaten “A” met 4 bouten M8x25, incl. sluit-, veerringen en moeren.  
Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
6. Schuif steun “2” in de linker chassisbalk en monteer deze bij de gaten “B” met 2 bouten M10x40(10.9), incl. carrosserie- en veerringen.
7. Schuif steun “3” in de rechter chassisbalk en monteer deze bij de gaten “C” met 2 bouten M10x40(10.9), incl. carrosserie- en veerringen.
8. Monteer onderhaak “4” t.p.v. de gaten “D” met 4 bouten M10x40(10.9), incl. carrosserie-, veerringen en moeren.
9. Monteer de kogel en stekkerdoosplaat t.p.v. de gaten “E” m.b.v. 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren.
10. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
11. Herplaats de onder punten 2 t/m 3 verwijderde onderdelen.

#### **GB 036381 FITTING INSTRUCTIONS**

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/Frame members.
2. Dismount the rear lights (2 screws at both sides)
3. Dismount the bumper:  
- 3 screws in both wheel arches. Remove the synthetic cap and remove the now visible push button  
- 2 screws at the front side of the bumper  
- 2 push buttons and 2 screws at the lower side of the bumper  
- remove the bumper and dismount the registration plate lightning
4. Dismount the inside bumper (6 nuts). The inside bumper will no longer be used.
5. Mount part “1”:  
- against the rear panel at the undermost threaded end at the frame members using 2 M8 nuts, including plain washers and spring washers  
- at the holes “A” using 4 M8x25 bolts including plain washers, spring washers and nuts.  
Use the tightening tolerances as shown on page 1.
6. Slide support “2” in the LH frame member and mount at the holes “B” using 2 M10x40(10.9) bolts, including large washers and spring washers.
7. Slide support “3” in the RH frame member and mount at the holes “C” using 2 M10x40(10.9) bolts, including large washers and spring washers.
8. Mount crossbar “4” at the holes “D” using 4 M10x40(10.9) bolts, including large washers, spring washers and nuts.
9. Mount the ball and socket plate at the holes “E” using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
10. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
11. Replace all removed parts mentioned in point 2 and 3.

**D 036381 MONTAGEANLEITUNG**

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Rücklichter demontieren (2 Schrauben an beiden Seiten).
3. Den Stoßfänger demontieren:
  - 3 Schrauben in beiden Radschutzkästen. Die Kunststoffhaube entfernen und die darunter befindliche Druckknopf entfernen
  - 2 Schrauben an der Vorderseite des Stoßfängers
  - 2 Drückknöpfe und 2 Schrauben an der Unterseite des Stoßfängers
  - den Stoßfänger entfernen und die Nummernschildbeleuchtung demontieren
4. Den Innenstoßfänger demontieren (6 Schrauben). Der Innenstoßfänger wird nicht mehr benötigt.
5. Den Teil „1“ montieren:
  - gegen das Abschlußblech am untersten Fadenende bei den Chassisrahmen mit 2 Muttern M8, Unterlegscheiben und Federringen
  - mit 4 Schrauben M8x25, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern an den Löchern „A“Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
6. Die Stütze „2“ im linken Chassisrahmen schieben und mit 2 Schrauben M10x40(10.9), Karosseriescheiben und Federringen an den Löchern „B“ montieren.
7. Die Stütze „3“ im rechten Chassisrahmen schieben und mit 2 Schrauben M10x40(10.9), Karosseriescheiben und Federringen an den Löchern „C“ montieren.
8. Den Querträger „4“ mit 4 Schrauben M10x40(10.9), Karosseriescheiben, Federringen und Muttern an den Löchern „E“ montieren.
9. Die Kugel und Steckdosenhalteplatte mit 2 Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an den Löchern „E“ montieren.
10. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
11. Alle in Punkt 2 und 3 entfernten Teile wieder montieren.

**F 036381 DESCRIPTION DU MONTAGE**

1. Séparer les différents éléments d'attelage et vérifier le contenu par rapport à la liste de pièces. Si nécessaire, enlever le mastic de protection autour des points de fixation du coffre et des longerons du châssis.
2. Démontez les feux arrière (2 vis à gauche et à droite).
3. Démontez le pare-chocs:
  - 3 vis dans les logements de roue. Enlever le capot synthétique et enlever le poussoir au dessous
  - 2 vis en avant du pare-chocs
  - 2 poussoirs et 2 vis en dessous du pare-chocs
  - enlever le pare-chocs et démonter l'éclairage de la plaque d'immatriculation
4. Démontez le pare-chocs intérieur (6 écrous). Le pare-chocs intérieur ne sera pas réutilisé.
5. Monter la partie "1":
  - contre le panneau arrière sur les tiges filetées les plus basses au niveau des longerons du châssis à l'aide des 2 écrous M8, des rondelles plates et des rondelles grower.
  - au niveau des trous "A" à l'aide des 4 boulons M8x25, des rondelles plates, des rondelles grower et des écrousUtiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
6. Glisser le support "2" dans le longeron gauche du châssis et le monter au niveau des trous "B" à l'aide des 2 boulons M10x40(10.9), des rondelles de carrosserie et des rondelles de grower.
7. Glisser le support "3" dans le longeron droit du châssis et le monter au niveau des trous "C" à l'aide des 2 boulons M10x40(10.9), des rondelles de carrosserie et des rondelles de grower.
8. Monter la traverse "4" au niveau des trous "D" à l'aide des 4 boulons M10x40(10.9), des rondelles de carrosserie, des rondelles de grower et des écrous.
9. Monter la boule et le support de prise au niveau des trous "E" à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous.
10. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
11. Remonter toutes les parties enlevées aux points 2 et 3.



### **E 036381 INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte las lámparas posteriores (2 tornillos en ambos lados).
3. Desmonte el parachoques:
  - 3 tornillos en ambos pasos de las ruedas. Quite el tapón protector sintético y quite el botón de presión ahora ya visible
  - 2 tornillos en la parte delantera del parachoques
  - 2 botones de presión y 2 tornillos en la parte inferior del parachoques
  - quite el parachoques y desmonte la iluminación de la matrícula
4. Desmonte el parachoques interior (6 contratuercas). Al parachoques interior ya no lo vamos a necesitar más.
5. Monte el accesorio "1":
  - a la pared posterior en el cabo inferior con rosca, en los soportes del chasis, utilizando 2 contratuercas M8, incluyendo las arandelas planas y las arandelas de fijación también.
  - a los huecos "A" utilizando 4 tornillos M8x25, incluyendo las arandelas planas, las arandelas de fijación y las contratuercas también.Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
6. Deslice el soporte "2" al soporte del chasis del lado izquierdo y móntelo a los huecos "B" utilizando 2 tornillos M10x40 (10,9), incluyendo las arandelas grandes y las arandelas de fijación también.
7. Deslice el soporte "3" al soporte del chasis del lado derecho y móntelo a los huecos "C" utilizando 2 tornillos M10x40 (10,9), incluyendo las arandelas grandes y las arandelas de fijación también.
8. Monte el cuerpo del gancho de remolque "4" a los huecos "D" utilizando 4 tornillos M10x40 (10,9), incluyendo las arandelas grandes, las arandelas de fijación y las contratuercas también.
9. Monte la bola de remolque y el soporte para el Kit Eléctrico a los agujeros "E" utilizando 2 tornillos M12x70, arandelas de fijación y tuercas.
10. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
11. Restituya todos los accesorios que quitó en los puntos 2 y 3.

### **DK 036381 MONTAGEVEJLEDNING**

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækroge. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter baglygteenhederne (2 skruer på hver side).
3. Afmonter kofangeren:
  - 3 skruer i begge hjulkasser. Fjern den syntetiske prop og fjern den nu synlige trykknop
  - 2 skruer på kofangerens forside
  - 2 trykknapper og 2 skruer på kofangerens underside
  - fjern kofangeren og afmonter nummerpladebelysningen
4. Afmonter inderkofangeren (6 møtrikker). Der bliver ikke brug for inderkofangeren fremover.
5. Monter beslag "1":
  - til bagpanelet ved den nederste trådende ved chassisvangerne vha. 2 møtrikker M8, inkl. planskiver og fjederskiver
  - i hullerne "A" vha. 4 bolte M8x25, inkl. planskiver, fjederskiver og møtrikker.Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
6. Skub beslag "2" ind i den venstre chassisvange og monter den ved hullerne "B" vha. 2 bolte M10x40 (10,9), inkl. karosseriskiver og fjederskiver.
7. Skub beslag "3" ind i den højre chassisvange og monter den ved hullerne "C" vha. 2 bolte M10x40 (10,9), inkl. karosseriskiver og fjederskiver.
8. Monter tværvange "4" i hullerne "D" vha. 4 bolte M10x40 (10,9), inkl. karosseriskiver, fjederskiver og møtrikker.
9. Monter trækkuglen og stikdåsepladen i hullerne "E" vha. 2 stk. M12x70 bolte, inkl. fjederskiver og møtrikker.
10. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
11. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet i punkterne 2 og 3.

### **N 036381 MONTERINGSVEILEDNING**

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter de bakre lampene (2 bolter på begge sider).
3. Demonter støtfangeren:
  - 3 bolter på begge hjulkasser. Fjern plastproppen og fjern den nå synende knappen:
  - 2 bolter på fremsiden av støtfangeren
  - 2 knapper og 2 bolter ved undersiden av støtfangeren
  - fjern støtfangeren og monterer bilskiltets lysning.
4. Demonter støtfangerinnlegget (6 muttere). Støtfangerinnlegget trenger du ikke lenger.
5. Monter del „1“:
  - ved bakveggen til den underste delen med gjenger ved chassisvangerne ved hjelp av 2 stykker M8 muttere, samt flate tetningskiver og sprengskiver
  - ved hullene „A“ ved hjelp av 4 stykker M8x25 bolter, samt flate tetningskiver, sprengskiver og muttere.Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
6. Gli braketten „2“ inn i den venstre chassisvangen og monter den til hullene „B“ ved hjelp av 2 stykker M10x40 (10,9) bolter, samt store tetningskiver og sprengskiver.
7. Gli braketten „3“ inn i den høyre chassisvangen og monter den til hullene „C“ ved hjelp av 2 stykker M10x40 (10,9) bolter, samt store tetningskiver og sprengskiver.
8. Monter tilhengerfestet „4“ ved hullene „D“ ved hjelp av 4 stykker M10x40 (10,9) bolter, samt store tetningskiver, sprengskiver og muttere.
9. Monter kuledelen og kontaktholderen ved hullene „E“ ved hjelp av 2 stykker M12x70, bolter, sprengskiver og muttere.
10. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
11. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2 og 3 tilbake på plass.

### **S 036381 MONTERINGSINSTRUKTION**

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av baklyktorna (2 skruvarna vid båda sidorna).
3. Montera av stötfångaren:
  - 3 skruvarna, vid båda hjulbågarna. Ta bort den syntetiska skyddshuven, sedan ta bort tryckknappen, som är nu synbart
  - 2 skruvarna, vid den främre delen av stötfångaren
  - 2 tryckknapparna och 2 skruvarna, vid den undre delen av stötfångaren
  - Ta bort stötfångaren, sedan montera av belysningen av registreringsskylten.
4. Montera av inlägget av stötfångaren (6 skruvmutterarna). Inlägget av stötfångaren kommer ej att användas mer.
5. Montera beståndsdelen „1“:
  - vid bakväggen, på ändan vid skruvgången, som finns längst ner, vid vinkeljärnen av underredet, med hjälp av dom 2 skruvmutterarna M8, inklusive dom platta brickorna, och dom fjädrande brickorna också,
  - vid borrhålen „A“, med hjälp av dom 4 skruvarna M8x25, inklusive dom platta brickorna, dom fjädrande brickorna, och skruvmutterarna också.Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
6. Sticka in vinkeljärnet „2“, i vinkeljärnet av underredet, som finns på den vänstra sidan, sedan montera det, vid borrhålen „B“, med hjälp av dom 2 skruvarna M10x40 (10,9), inklusive dom stora brickorna, och dom fjädrande brickorna också.
7. Sticka in vinkeljärnet „3“, i vinkeljärnet av underredet, som finns på den högra sidan, sedan montera det, vid borrhålen „C“, med hjälp av dom 2 skruvarna M10x40 (10,9), inklusive dom stora brickorna, och dom fjädrande brickorna också.
8. Montera kroppen av dragkroken „4“, vid borrhålen „D“, med hjälp av dom 4 skruvarna M10x40 (10,9), inklusive dom stora brickorna, dom fjädrande brickorna, och skruvmutterarna också.
9. Montera dragkulan samt skivan till kontakthållaren vid hålen „E“, med hjälp av 2st. skruvarna M12x70, dom fjädrande underläggen, och skruvmutterarna.
10. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
11. Placera tillbaka samtliga beståndsdelar, som röjades undan vid raderna 2 och 3.

### **FIN 036381 ASENUSOHJEET**

1. Avaa vetokoukkupakkaus ja varmista listasta, että kaikki tarvittavat osat löytyvät. Poista alustansuojaus jos tarpeellista.
2. Irrota takavalot (kaksi ruuvia kummallakin puolella).
3. Irrota puskuri seuraavasti:
  - Kolme ruuvia kummallakin pyöränkaarella. Poista muovisuoja ja näkyviin tullut painonappi.
  - Kaksi ruuvia puskurin päässä.
  - Kaksi painonappia ja kaksi ruuvia puskurin pohjalla.
  - Irrota puskuri ja rekisterikilven valot.
4. Irrota sisäpuskuri (kuusi mutteria). Sisäpuskuria ei enää tarvita.
5. Asenna osa “1”:
  - takaseinässä sijaitsevaan alempaan kierteseen käyttäen 2 kpl M8 ruuveja, litteitä aluslevyjä, jousialuslevyjä ja muttereita.Käytä sivulla 1. ilmoitettua kiristysmomenttia.
6. Sovita pidike “2” vasempaan alustakiinnikkeeseen ja asenna se reikiin “B” käyttäen 2 kpl M10x40 (lujuusluokka 10.9) ruuveja aluslevyineen.
7. Sovita pidike “3” vasempaan alustakiinnikkeeseen ja asenna se reikiin “C” käyttäen 2 kpl M10x40 (lujuusluokka 10.9) ruuveja aluslevyineen
8. Asenna vetokoukku “4” käyttäen 4 kpl M10x40 ruuveja, aluslevyjä ja muttereita.
9. Kiinnitä vetokuula ja pistokelevy rei’istä “E” käyttäen 2 kpl M12x70 ruuvia, aluslevyjä ja muttereita.
10. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
11. Kiinnitä kaikki kohdissa 2 ja 3 irrotetut osat takaisin paikalleen.

### **I 036381 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

1. Aprire l’imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell’elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare i fanali posteriori (2 viti su entrambi i lati)
3. Smontare il paraurti:
  - 3 viti in entrambi i parafanghi. Togliere il coperchio sintetico e togliere l’ora visibile bottone a pressione.
  - 2 viti frontalmente al paraurti
  - 2 bottoni a pressione e 2 viti nel lato inferiore del paraurti
  - togliere il paraurti e smontare la luce targa
4. Smontare l’interno paraurti (6 dadi). L’interno paraurti non sarà più utilizzato.
5. Montare il particolare “1”:
  - contro il pannello posteriore al terminale filettato inferiore del telaio usando 2 dadi M8 con rondelle piane e rondelle elastiche.
  - al foro “A” con 4 bulloni M8x25 con rondelle piane, rondelle elastiche e dadi.A tale proposito applicare le coppie di serraggio indicata a pagina 1.
6. Inserire il supporto “2” nell’elemento sinistro del telaio e montare al foro “B” con 2 bulloni M10x40(10.9), con rondelle larghe e rondelle elastiche.
7. Inserire il supporto “3” nell’elemento destro del telaio e montare al foro “C” con 2 bulloni M10x40(10.9), con rondelle larghe e rondelle elastiche.
8. Montare la traversa “4” al foro “D” con 4 bulloni M10x40(10.9), rondelle larghe, rondelle elastiche e dadi.
9. Montare la sfera di traino ed il portapresa nei fori “E” utilizzando 2 bulloni M12x70, rondelle elastiche e dadi.
10. Eseguire un intaglio nel paraurti conformemente al disegno 1.
11. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nei punti 2 e 3.

### **CZ 036381 NÁVOD K MONTÁŽI**

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení.  
Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte zadní světla (2 šrouby po obou stranách).
3. Odmontujte nárazník:
  - 3 šrouby po obou kolových obloucích. Odstraňte ochranné čepičky z umělé hmoty a nyní již viditelné tlačítko
  - 2 šrouby ve přední části nárazníku
  - 2 tlačítka a 2 šrouby na spodku nárazníku
  - odstraňte nárazník a odmontujte osvětlení tabule poznávací značky
4. Odmontujte nárazníkovou výztuž (6 matic). Tu už v budoucnu nebudete potřebovat.
5. Namontujte součástku „1“:
  - k zadní stěně, k nejspodnějšímu závitovému konci u podvozkového rámu, použijte k tomu 2 ks matic M8 spolu s velkoplošnými podložkami a pružnými podložkami
  - k otvorům „A“ použijte k tomu 4 ks šroubů M8x25, spolu s velkoplošnými podložkami, pružnými podložkami a maticemi.Použijte kroutící momenty uvedené na straně 1.
6. Nosník „2“ zasuňte na levé straně do podvozkového rámu a přišroubujte k otvorům „B“ použijte k tomu 2 ks šroubů M10x40 (10,9), spolu s tesařskými a pružnými podložkami.
7. Nosník „3“ zasuňte na pravé straně do podvozkového rámu a přišroubujte k otvorům „C“ použijte k tomu 2 ks šroubů M10x40 (10,9), spolu s tesařskými a pružnými podložkami.
8. Namontujte těleso tažného háku „4“ k otvorům „D“ použijte k tomu 4 ks šroubů M10x40 ..
9. Připevněte tažnou kouli a držák zásuvky do otvorů „E“ použitím 2 šroubů M12x70, podložek listové pružiny a matic.
10. Namontujte tažnou tyč. Použijte kroutící momenty uvedené na straně 1.
11. Dejte zpět všechny součástky odstraněné v bodech číslo 2 a 3.

### **PL 036381 INSTRUKCJA MONTAŻU**

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować tylne lampy (po 2 śruby z każdej strony).
3. Należy zdemontować zderzak:
  - 3 śruby na obu nadkolach. Należy usunąć plastikowy kapturek ochronny i znajdujący się pod nim przycisk.
  - 2 śruby z przodu zderzaka
  - 2 przyciski i 2 śruby na spodzie zderzaka
  - usunąć zderzak i zdemontować oświetlenie tablicy rejestracyjnej
4. Należy zdemontować wkładkę zderzaka (6 nakrętek). Nie będzie ona już potrzebna.
5. Należy zamontować element nr „1“:
  - do tylnej ściany, do najniższego końca z gwintem przy wspornikach podwozia za pomocą 2 śrub M8, wraz z podkładkami płaskimi i podkładkami sprężystymi
  - do otworów „A” za pomocą 4 śrub M8x25, - wraz z podkładkami płaskimi i podkładkami sprężystymi i nakrętkami.Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
6. Należy wsunąć wspornik nr „2” w lewostronny wspornik podwozia i zamontować do otworów „B” za pomocą 2 śrub M10x40 (10,9), wraz z podkładkami stosowanymi do drewna i podkładkami sprężystymi.
7. Należy wsunąć wspornik nr „3” w prawostronny wspornik podwozia i zamontować do otworów „C” za pomocą 2 śrub M10x40 (10,9) wraz z podkładkami stosowanymi do drewna i podkładkami sprężystymi.
8. Należy zamontować blok haka holowniczego nr „4” do otworów „D” za pomocą 4 śrub M10x40 (10,9) wraz z podkładkami płaskimi i podkładkami sprężystymi i nakrętkami.
9. Należy zamontować zaczep kulisty i płytę z gniazdem wtykowym do otworów „E” za pomocą 2 śrub M12x70, sprężystych podkładek i nakrętek.
10. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
11. Należy z powrotem zamontować części wymienione w punkcie 2 i 3.